

Zeitschrift: Le nouveau conteur vaudois et romand

Band: 85 (1958)

Heft: 10

Rubrik: Pages jurassiennes

Autor: [s.n.]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

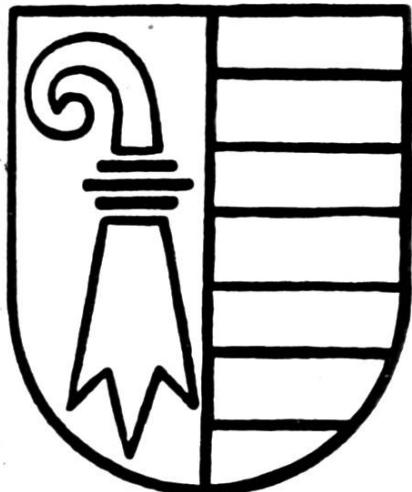
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 07.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Pages jurassiennes

† Joseph Beuret-Frantz

C'est avec beaucoup de regrets que nous avons appris le décès, à passé huitante ans, de M. Joseph Beuret-Frantz.

Ce Jurassien éminent, qui avait reçu l'an dernier les palmes académiques, était l'un des meilleurs connaisseurs des us et coutumes de sa petite patrie.

Les chroniques folkloriques qu'il donnait régulièrement à la presse et à la radio étaient très suivies. Franc-Montagnard authentique, M. Beuret parlait à la perfection le patois jurassien « taignon » et avait pris part aux émissions patoisantes de Radio-Lausanne.

Venant de Saignelégier, le défunt était fixé à Berne depuis plusieurs années.

Nous présentons nos plus vives condoléances à la famille de ce fidèle Jurassien et à ses amis patoisants.

Aivô cés di Réton

Tot â maitün, nôs sâtiñs 35 de nos, dains ïn bé grôs l'autocar, po faire ïn to en Barotche. Mônumet Flury, lai Rotche és

Cras, lés Eborbèts ïn varre tchêz l'aimi Maitchin è Ferdgiecot po nôs bëyie dés foûeches aivant de graipinaîe djainqu'à tchétâ de Pîdjouse. Cés que ne l'avînt pe enco vu, étint tot ébâbis, ès ne tiudînt pe qu'èl était chi bïn en oûedre. Son hichtoire, nôs feût raicontée tot en bon patois d'lai Barotche, pai lo Chire Adatte, régent de ci bé p'têt v'laidge, que nôs r'mèchians enco ïn côp.

Po nôs eûvie l'échtomaic, nôs s'sons râtès à Tcvâ-Bianc d'Esué, laivou nôs ains tassie di bon vîn bianc. Lai cabartiere nôs é bëyie 10 fr. po note aimicale, ç'ât brâment dgenti, en te r'mèchiaint Cécile. El était médi tot â, tiaind nôs sons arrivès à Réjün po dénaîte. Aivô nôs aimis vâdais qu'êtint v'nis nôs renfochie, nôs s'sons aittâlès.

La Daime Noirat qui braigue enco ïn côp po sai boinne tieûjainne, aivait aipparayie ïn r'cegnon, més amis... èt y'en aivait è r'bousse-meûté.

Aiprés çe, feut lés tchaints, lés loûenes, lai dainse djainqu'à soi, çât dannaidge qu'èl ât aidé l'houre de se tyittie. Sains rébiaîe lés quatres vâdattes que sont v'nî aivo nos aiprés-dénaîte, è peus lés dgens d'Esué, i r'mèchie de tot mon tiûere, tos cés qu'aint voyu vivre ensoinne, en aimis ci yundi de Petecôte.

Djôsèt Barotchèt.

Le « portefeuille » de l'étudiant !...

(Patois vadais)

C'était ïn djuene étudiant qu'êtait pairti le premier és examens de fin d'études

Po le récompensè, son père yi baiyé des sous, soit 2000 francs, po allè faire ïn to en l'étraindgie. L'étudiant, que

Romands!

Le verre de l'amitié se boit au

BUFFET DE LA GARE

Robert PÉCLARD LAUSANNE

s'aippelaié Jean, dié en son père qu'est v'laié allé à Ostende, velle qu'è n'aivaie p'inco vu. Son père feut d'aiccoë, main è défendé en son bouebe d'allé à Casino, è peu de yi djuere ne serait-ce qu'in franc.

Airriviè è Ostende, note Jean n'eut ran de pu précie que d'allé djuere en lè roulette à Casino, ch bïn qu'és honzes di soi è n'aivè pu ran, è l'aivaie tot peurju ses sous.

Po fini, è trové in ezaie ; è l'allé à télégraphe, envié enne dépêche en son père en y'i diaint :

Portefeuille perdu, envoie de suite argent.

En pairtaint di télégraphe, è rencontré in aimi de son père que y'i dié :

— Yès, qu'à-ce-te faie pèchi, Jean ?

— Eh bïn, y seus v'ni voi Ostende èpeu y n'è p'aiyu d'tchaine, y aie peurju mon portefeuille èpeu y seus v'ni télégraphaie en mon père de m'envie des sous.

— Ah ! et bïn y te n'veup'lèchie sains sous, tñ, voili doux cents francs en ait-tendant, te m'lés d'beyeré tiaint t'airé r'ci ton mandat.

Chu çoli, note Jean s'en vait directement à Casino èpeu comcé de djuere. Mains ç'ti cô, è feut pu aidroit, che bïn que le maitin è diengnaie quattro mille francs ; è l'allé vite trovè l'aimi d'son père po y'i rembochi les doux cents qu'è y aivait prâtés.

En cheute è l'allé vite télégraphaie en son père :

Portefeuille retrouvé, n'envoie rien.

L'après-médé, è vait recommandie d'djuere, mains ce feut enne vraie catastrophe, ès sept di soit è n'aivaie pu ran, tot était peurju ! Ruedement embétè, è musé comment è porrait bïn d'maindè des sous en père. Po fini, è l'allé d'nové à télégraphe èpeu è l'envié en son père lè dépêche que voici :

Portefeuille retrouvé, mais vide !

A. M.

Horlogerie jurassienne

Lors du premier grand concours littéraire patoisant organisé par la Radio, les Etablissements horlogers « Longines » avaient fait don de deux magnifiques montre-or qui récompensèrent les meilleurs travaux...

Récemment, nous avons eu le plaisir de recevoir de cette importante fabrique, sise à Saint-Imier et d'où il sort tant de pièces d'horlogerie de haute précision, un ordre de publicité dont nous nous honorons. Cette marque d'intérêt pour notre revue folklorique romande et notre mouvement patoisant nous a vraiment touché.

Café-Restaurant Gruyérien Bulle

Anselme COMBA - SCHERLY,
tenancier

Cuisine soignée - Produits de la borne

Fondue

Vins de toute première qualité

Le rendez-vous des patoisants

Tél. (029) 2 75 75